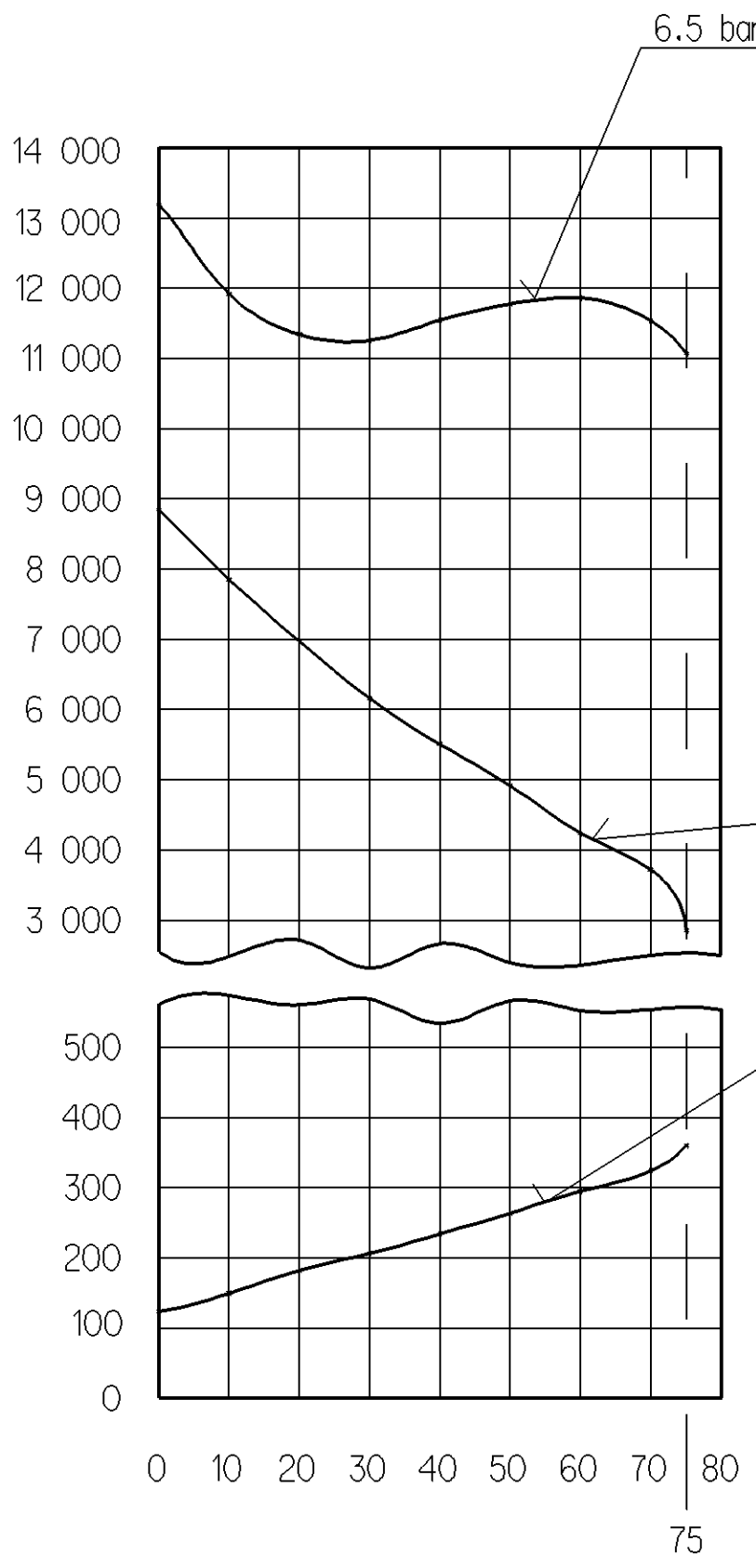


FORCE : N
KRAFT : N
FORCE : N
FORZA : N



AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PART AT 2/3 OF ITS STROKE
HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA

AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART
HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA

OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT
KRAFTABGABE DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE SOUS
FORZA DI SOINA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER

OUTPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART, RELEASE PRESSURE
KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LOESEDRLUCK
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF RESSORT, PRESSION DE DESSERRAGE
FORZA DI SPINIA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO

FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART
RUECKSTELLKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES
EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE
FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO

STROKE : mm
HUB : mm
COURSE : mm
CORSA : mm

MEDIUM : AIR
MEDIUM : LUFT
FLUIDO : AIR
FLUIDO : ARIA

NOMINAL DIAMETER :
NENNWEITE :
DIAMETRE NOMINAL :
DIAMETRO NOMINALE :

WIDTH ACROSS FLATS
SCHLUSSELWEITE
SURPLATS
LARGHEZZA IN CHIAVE

TEMPERAL RANGE OF APPLICATION :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH :
BAMME D'APPLICATION TERMIQUE :
CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA :

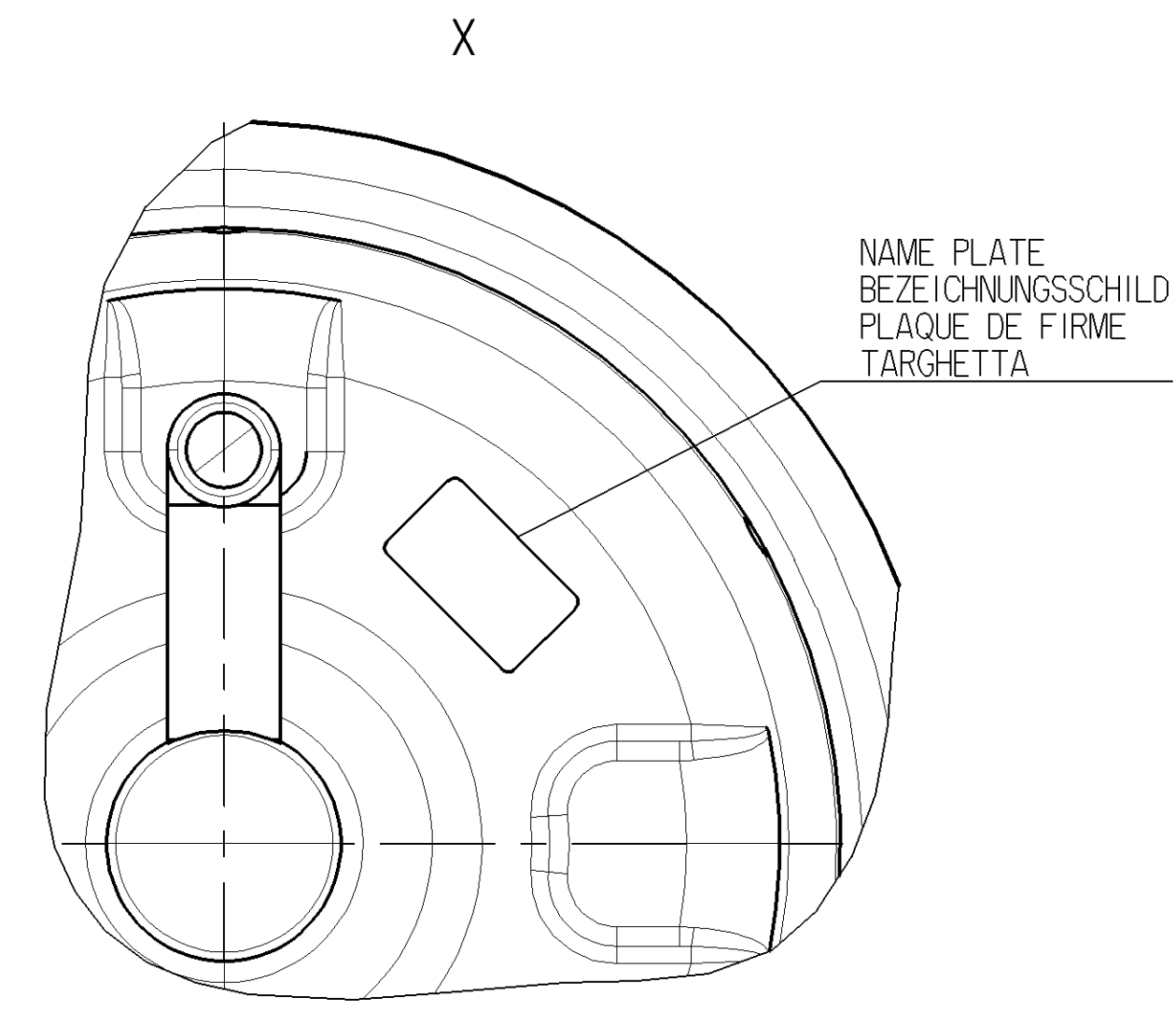
PORT : SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE
ANSCHLUSS : 11 BETRIEBSBREMSEANLAGE, BETRIEBSDRUCK
ORIFICE : DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTILISATION
ORIFIZIO : DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO

PORT : SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE
ANSCHLUSS : 12 FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK
ORIFICE : CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTILISTION
ORIFIZIO : CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO

(TEMPORARILY :
(KURZZEITIG :
(DE COURTE DUREE :
(BREVE TEMPO SOLO :

Pe max. = 10.2 bar
Pe max. = 13 bar

Pe max. = 8.5 bar
Pe max. = 11 bar



NAME PLATE
BEZEICHNUNGSSCHILD
PLAQUE DE FIRM
TARGHETTA

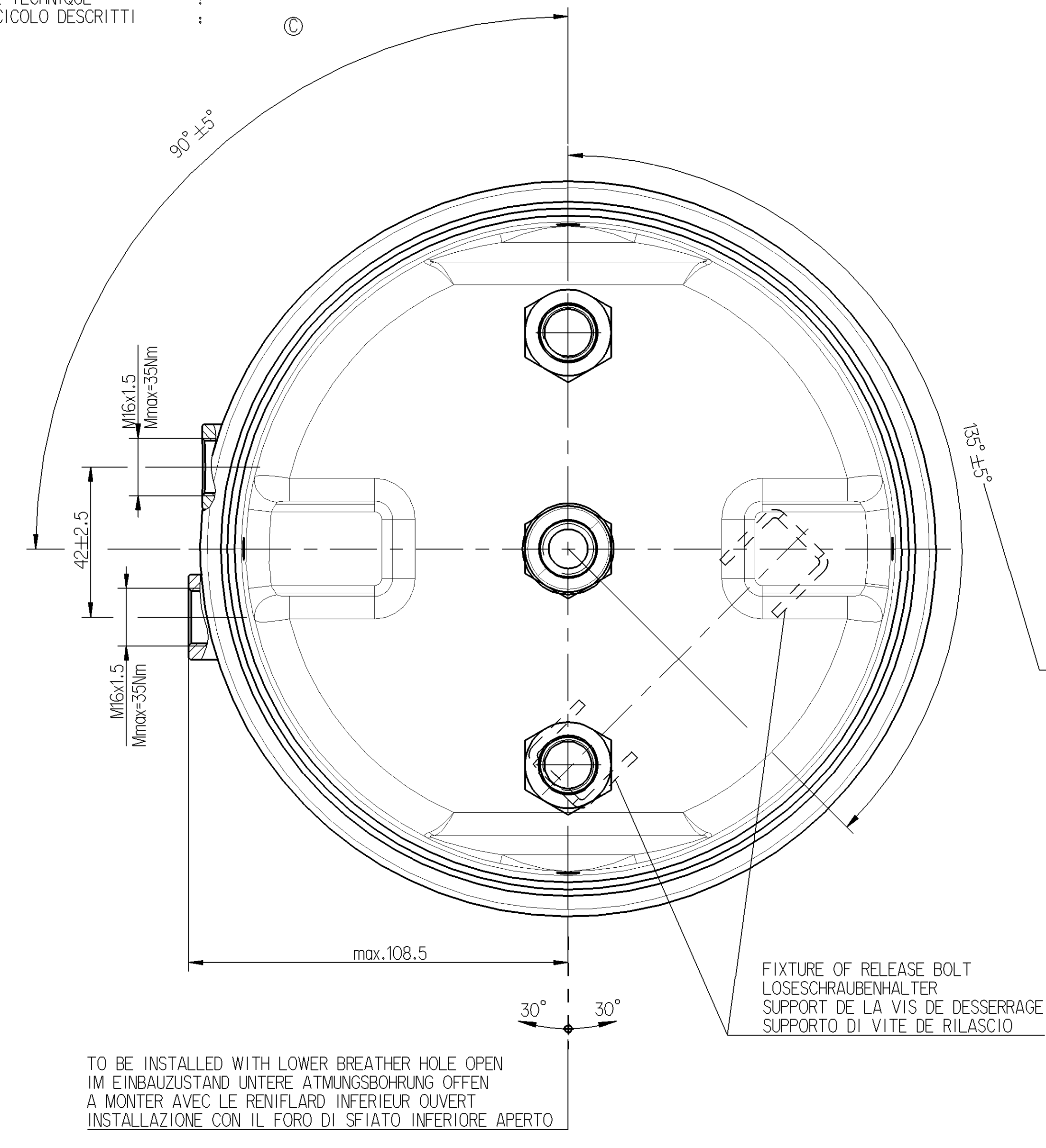
OPEN BREATHER HOLE
OFFEN ATMUNGSBOHRUNG
OUVERT TROU RENIFLEUR
APERTO FORO RESPIRATORE

DEFLECTION :
AUSLENKUNG :
DEFLEXION :
DEVIATIONE :

AT STROKE
BEI HUB
A COURSE
A CORSA

SEE TECHNICAL INFORMATION SHEET :
SIEHE KONSTRUKTIONSBLATT :
VOIR NOTICE TECHNIQUE :
VEDERE FASCICOLO DESCRITTI :

826 102 526 3



ANGLE OF FIXTURE OF RELEASE BOLT
WINKEL - LOESCHRAUBENWALTER
ANGLE - SUPPORT DE LA VIS DE DESSERRAGE
ANGOLO - SUPPORTO DI VITE DI RILASCIO

FIXTURE OF RELEASE BOLT
LOESCHRAUBENWALTER
SUPPORT DE LA VIS DE DESSERRAGE
SUPPORTO DI VITE DI RILASCIO

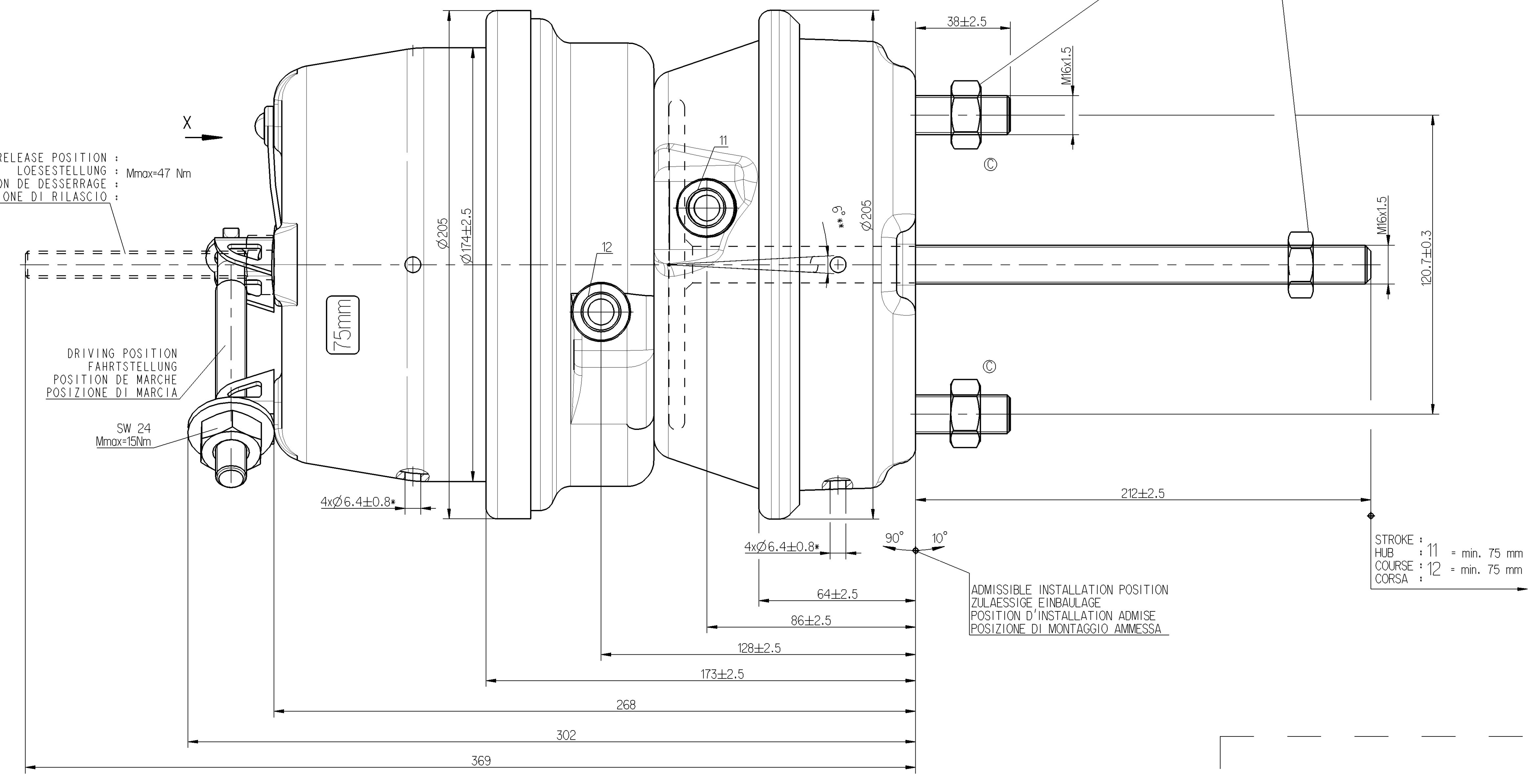
TO BE INSTALLED WITH LOWER BREATHER HOLE OPEN
IM EINBAUZUSTAND UNTERE ATMUNGSBOHRUNG OFFEN
A MONTER AVEC LE RENIFLARD INFRIEUR OUVERT
INSTALLAZIONE CON IL FORO DI SFIATO INFERIORE APERTO

RELEASE POSITION :
LOESESTELLUNG :
POSITION DE DESSERRAGE :
POSIZIONE DI RILASCIO :

Mmax=47 Nm

DRIVING POSITION
FAHRTSTELLUNG
POSITION DE MARCHE
POSIZIONE DI MARCIA

SW 24
Mmax=150Nm



SW 24
TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIE :

65±4Nm
210 Nm ***

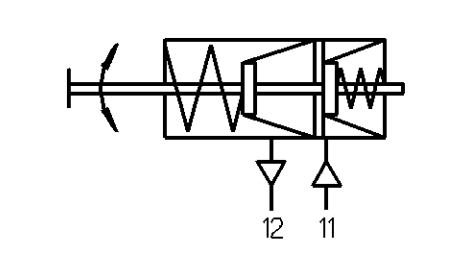
STROKE :
HUB :
COURSE :
CORSA :

11 = min. 75 mm
12 = min. 75 mm

DELIVERY
ANLIEFERUNG
LIVRAISON
FORNITURA

RELEASE POSITION
LOESESTELLUNG
POSITION DE DESSERRAGE
POSIZIONE DI RILASCIO

DRIVING POSITION
FAHRTSTELLUNG
POSITION DE MARCHE
POSIZIONE DI MARCIA



General Specification: AED-334-O		Copyright WABCO *		WABCO	
Further Technical Data:		Date: 2005-08-25		Signature: Mainowski	
Doc. Code:		Sheet: 1		To: Richter	
General Tolerances: AED-261		Range of Nominal Dimensions (L ± mm)		2005-11-10	
Class		1		2	
Tol.		± 0.5		± 0.5	
Tol.		± 1.0		± 1.0	
Tol.		± 1.5		± 1.5	
Tol.		± 2.0		± 2.0	
Tol.		± 3.0		± 3.0	
Tol.		± 4.0		± 4.0	
Tol.		± 5.0		± 5.0	
Tol.		± 6.5		± 6.5	
Tol.		± 10.0		± 10.0	
Tol.		± 15.0		± 15.0	
Tol.		± 20.0		± 20.0	
Tol.		± 25.0		± 25.0	
Tol.		± 30.0		± 30.0	
Tol.		± 35.0		± 35.0	
Tol.		± 40.0		± 40.0	
Tol.		± 45.0		± 45.0	
Tol.		± 50.0		± 50.0	
Tol.		± 55.0		± 55.0	
Tol.		± 60.0		± 60.0	
Tol.		± 65.0		± 65.0	
Tol.		± 70.0		± 70.0	
Tol.		± 75.0		± 75.0	
Tol.		± 80.0		± 80.0	
Tol.		± 85.0		± 85.0	
Tol.		± 90.0		± 90.0	
Tol.		± 95.0		± 95.0	
Tol.		± 100.0		± 100.0	
Tol.		± 105.0		± 105.0	
Tol.		± 110.0		± 110.0	
Tol.		± 115.0		± 115.0	
Tol.		± 120.0		± 120.0	
Tol.		± 125.0		± 125.0	
Tol.		± 130.0		± 130.0	
Tol.		± 135.0		± 135.0	
Tol.		± 140.0		± 140.0	
Tol.		± 145.0		± 145.0	
Tol.		± 150.0		± 150.0	
Tol.		± 155.0		± 155.0	
Tol.		± 160.0		± 160.0	
Tol.		± 165.0		± 165.0	
Tol.		± 170.0		± 170.0	
Tol.		± 175.0		± 175.0	
Tol.		± 180.0		± 180.0	
Tol.		± 185.0		± 185.0	
Tol.		± 190.0		± 190.0	
Tol.		± 195.0		± 195.0	
Tol.		± 200.0		± 200.0	
Tol.		± 205.0		± 205.0	
Tol.		± 210.0		± 210.0	
Tol.		± 215.0		± 215.0	
Tol.		± 220.0		± 220.0	
Tol.		± 225.0		± 225.0	
Tol.		± 230.0		± 230.0	
Tol.		± 235.0		± 235.0	
Tol.		± 240.0		± 240.0	
Tol.		± 245.0		± 245.0	
Tol.		± 250.0		± 250.0	
Tol.		± 255.0		± 255.0	
Tol.		± 260.0		± 260.0	
Tol.		± 265.0		± 265.0	
Tol.		± 270.0		± 270.0	
Tol.		± 275.0		± 275.0	
Tol.		± 280.0		± 280.0	
Tol.		± 285.0		± 285.0	
Tol.		± 290.0		± 290.0	
Tol.		± 295.0		± 295.0	
Tol.		± 300.0		± 300.0	
Tol.		± 305.0		± 305.0	
Tol.		± 310.0		± 310.0	
Tol.		± 315.0		± 315.0	
Tol.		± 320.0		± 320.0	
Tol.		± 325.0		± 325.0	
Tol.		± 330.0		± 330.0	
Tol.		± 335.0		± 335.0	
Tol.		± 340.0		± 340.0	
Tol.		± 345.0		± 345.0	
Tol.		± 350.0		± 350.0	
Tol.		± 355.0		± 355.0	
Tol.		± 360.0		± 360.0	
Tol.		± 365.0		± 365.0	
Tol.		± 370.0		± 370.0	
Tol.		± 375.0		± 375.0	
Tol.		± 380.0		± 380.0	
Tol.		± 385.0		± 385.0	
Tol.		± 390.0		± 390.0	
Tol.		± 395.0		± 395.0	
Tol.		± 400.0		± 400.0	
Tol.		± 405.0		± 405.0	
Tol.		± 410.0		± 410.0	
Tol.		± 415.0		± 415.0	
Tol.		± 420.0		± 420.0	
Tol.		± 425.0		± 425.0	
Tol.		± 430.0		± 430.0	
Tol.		± 435.0		± 435.0	
Tol.		± 440.0		± 440.0	
Tol.		± 445.0		± 445.0	
Tol.		± 450.0		± 450.0	
Tol.		± 455.0		± 455.0	
Tol.		± 460.0		± 460.0	
Tol.		± 465.0		± 465.0	
Tol.		± 470.0		± 470.0	
Tol.		± 475.0		± 475.0	
Tol.		± 480.0		± 480.0	
Tol.		± 485.0		± 485.0	
Tol.		± 490.0		± 490.0	
Tol.		± 495.0		± 495.0	
Tol.		± 500.0		± 500.0	
Tol.		± 505.0		± 505.0	
Tol.		± 510.0		± 510.0	
Tol.		± 515.0		± 515.0	
Tol.		± 520.0		± 520.0	
Tol.		± 525.0		± 525.0	
Tol.		± 530.0		± 530.0	
Tol.		± 535.0		± 535.0	
Tol.		± 540.0		± 540.0	
Tol.		± 545.0		± 545.0	
Tol.		± 550.0		± 550.0	
Tol.		± 555.0		± 555.0	
Tol.		± 560.0		± 560.0	
Tol.		± 565.0		± 565.0	
Tol.		± 570.0		± 570.0	
Tol.		± 575.0		± 575.0	
Tol.		± 580.0		± 580.0	
Tol.		± 585.0		± 585.0	
Tol.		± 590.0		± 590.0	
Tol.		± 595.0		± 595.0	
Tol.		± 600.0		± 600.0	
Tol.		± 605.0		± 605.0	
Tol.		± 610.0		± 610.0	
Tol.		± 615.0		± 615.0	
Tol.		± 620.0		± 620.0	
Tol.		± 625.0		± 625.0	
Tol.		± 630.0		± 630.0	
Tol.		± 635.0		± 635.0	
Tol.		± 640.0		± 640.0	
Tol.		± 645.0		± 645.0	
Tol.		± 650.0		± 650.0	
Tol.		± 655.0		± 655.0	
Tol.		± 660.0		± 660.0	
Tol.		± 665.0		± 665.0	
Tol.		± 670.0		± 670.0	
Tol.		± 675.0		± 675.0	
Tol.		± 680.0		± 680.0	
Tol.		± 685.0		± 685.0	
Tol.		± 690.0		± 690.0	
Tol.		± 695.0		± 695.0	
Tol.		± 700.0		± 700.0	
Tol.		± 705.0		± 705.0	
Tol.		± 710.0		± 710.0	
Tol.		± 715.0		± 715.0	
Tol.		± 720.0		± 720.0	
Tol.		± 725.0		± 725.0	
Tol.		± 730.0		± 730.0	
Tol.		± 735.0		± 735.0	
Tol.		± 740.0		± 740.0	
Tol.		± 745.0		± 745.0	
Tol.		± 750.0		± 750.0	
Tol.		± 755.0		± 755.0	
Tol.		± 760.0		± 760.0	
Tol.		± 765.0		± 765.0	
Tol.		± 770.0		± 770.0	
Tol.		± 775.0		± 775.0	
Tol.		± 780.0		± 780.0	
Tol.		± 785.0		± 785.0	
Tol.		± 790.0		± 790.0	
Tol.		± 795.0		± 795.0	
Tol.		± 800.0		± 800.0	
Tol.		± 805.0		± 805.0	
Tol.		± 810.0		± 810.0	
Tol.		± 815.0		± 815.0	
Tol.		± 820.0		± 820.0	
Tol.		± 825.0		± 825.0	
Tol.		± 830.0		± 830.0	
Tol.		± 835.0		± 835.0	
Tol.		± 840.0		± 840.0	
Tol.		± 845.0		± 845.0	
Tol.		± 850.0		± 850.0	
Tol.		± 855.0		± 855.0	
Tol.		± 860.0		± 860.0	
Tol.		± 865.0		± 865.0	
Tol.		± 870.0		± 870.0	
Tol.		± 875.0		± 875.0	
Tol.		± 880.0		± 880.0	
Tol.		± 885.0		± 885.0	
Tol.		± 890.0		± 890.0	
Tol.		± 895.0		± 895.0	
Tol.		± 900.0		± 900.0	
Tol.		± 905.0		± 905.0	
Tol.		± 910.0		± 910.0	
Tol.		± 915.0		± 915.0	
Tol.		± 920.0		± 920.0	
Tol.		± 925.0		± 925.0	
Tol.		± 930.0		± 930.0	
Tol.		± 935.0		± 935.0	
Tol.		± 940.0		± 940.0	
Tol.		± 945.0		± 945.0	
Tol.		± 950.0		± 950.0	
Tol.		± 955.0		± 955.0	
Tol.		± 960.0		± 960.0	
Tol.		± 965.0		± 965.0	
Tol.		± 970.0		± 970.0	
Tol.		± 975.0		± 975.0	
Tol.		± 980.0		± 980.0	
Tol.		± 985.0		± 985.0	
Tol.		± 990.0		± 990.0	
Tol.		± 995.0		± 995.0	
Tol.		± 1000.0		± 1000.0	
Tol.		± 1005.0		± 1005.0	
Tol.		± 1010.0		± 1010.0	
Tol.		± 1015.0		± 1015.0	
Tol.		± 1020.0		± 1020.0	
Tol.		± 1025.0		± 1025.0	
Tol.		± 1030.0		± 1030.0	
Tol.		± 1035.0		± 1035.0	
Tol.		± 1040.0		± 1040.0	
Tol.		± 1045.0		± 1045.0	
Tol.		± 1050.0		± 1050.0	
Tol.		± 1055.0		± 1055.0	
Tol.		± 1060.0		± 1060.0	
Tol.		± 1065.0		± 1065.0	
Tol.		± 1070.0		± 1070.0	
Tol.		± 1075.0		± 1075.0	
Tol.		± 1080.0		± 1080.0	
Tol.		± 1085.0		± 1085.0	
Tol.		± 1090.0		± 1090.0	
Tol.		± 1095.0		± 1095.0	
Tol.		± 1100.0		± 1100.0	
Tol.		± 1105.0		± 1105.0	
Tol.		± 1110.0		± 1110.0	
Tol.		± 1115.0		± 1115.0	
Tol.		± 1120.0		± 1120.0	
Tol.		± 1125.0		± 1125.0	
Tol.		± 1130.0		± 1130.0	
Tol.		± 1135.0		± 1135.0	
Tol.		± 1140.0		± 1140.0	
Tol.		± 1145.0		± 1145.0	
Tol.		± 1150.0		± 1150.0	
Tol.		± 1155.0		± 1155.0	
Tol.		± 1160.0		± 1160.0	
Tol.		± 1165.0		± 1165.0	
Tol.		± 1170.0		± 1170.0	
Tol.		± 1175.0		± 1175.0	
Tol.		± 1180.0		± 1180.0	
Tol.		± 1185.0		± 1185.0	
Tol.		± 1190.0		± 1190.0	
Tol.		± 1195.0		± 1195.0	
Tol.		± 1200.0		± 1200.0	
Tol.		± 1205.0		± 1205.0	
Tol.		± 1210.0		± 1210.0	
Tol.		± 1215.0		± 1215.0	
Tol.		± 1220.0		± 1220.0	
Tol.		± 1225.0		± 1225.0	
Tol.		± 1230.0		± 1230.0	
Tol.		± 1235.0		± 1235.0	
Tol.		± 1240.0		± 1240.0	
Tol.		± 1245.0		± 1245.0	
Tol.		± 1250.0		± 1250.0	
Tol.		± 1255.0		± 1255.0	
Tol.		± 1260.0		± 1260.0	
Tol.		± 1265.0		± 1265.0	
Tol.		± 1270.0		± 1270.0	
Tol.		± 1275.0		± 1275.0	
Tol.		± 1280.0		± 1280.0	
Tol.		± 1285.0		± 1285.0	
Tol.		± 1290.0		± 1290.0	
Tol.		± 1295.0		± 1295.0	
Tol.		± 1300.0		± 1300.0	
Tol.		± 1305.0		± 1305.0	
Tol.		± 1310.0		± 1310.0	
Tol.		± 1315.0		± 1315.0	
Tol.		± 1320.0		± 1320.0	
Tol.		± 1325.0		± 1325.0	
Tol.		± 1330.0		± 1330.0	
Tol.		± 1335.0		± 1335.0	
Tol.		± 1340.0		±	